

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 2

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'habit fait le moine ...

## Rouges avec le logo

ASETA appliqué sur la poche de poitrine ou la bavette, les nouveaux vêtements de travail de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ont été présentés au stand ASETA, à l'AGRAMA. Vous pouvez dès maintenant les commander auprès du secrétariat central.



## Bestellung / Carte de commande

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:  
Veuillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

<b>Kombi, rot Combinaison, rouge</b>	<b>Grösse Taille</b>		<b>46</b>	<b>48</b>	<b>50</b>	<b>52</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>58</b>	
<b>Fr. 78.-- + Versandkosten + frais d'envoi</b>	<b>Anzahl Quantité</b>									

Qu'il s'agisse de représenter les intérêts de ses membres dans la circulation routière ou de faire valoir ses activités d'expert dans les techniques de sécurité et d'environnement (freins hydrauliques et tests pour pulvérisateur), les lectrices et lecteurs de Technique Agricole connaissent bien les prestations de l'ASETA. A tout cela s'ajoute dès maintenant la vente de vêtements de travail.

## D'une pierre deux coups

- Tout d'abord, un vêtement de travail solide et bien coupé (combinaison et salopettes) qui se caractérise par un grand confort, de fabrication suisse, à un prix imbattable.
- Et ensuite, le logo de l'ASETA qui rappelle votre association professionnelle, appliquée discrètement sur la poche de la combinaison ou sur la bavette des salopettes. En portant ces vêtements de travail, vous contribuez à soigner l'image de l'Association tout en la soutenant.

## Les avantages de la combinaison ...

Deux poches de poitrine avec rabat  
Poche revolver  
Poche-mètre  
Deux plis au dos pour davantage de confort  
Fermeture éclair couverte  
Deux poches plaquées renforcées  
Composition: 75% coton, 25% polyester – lavable à 60°  
**Fabrication suisse,  
solide et très avantageux!**

<b>Latzhose, rot Salopettes, rouge</b>	<b>Grösse Taille</b>		<b>46</b>	<b>48</b>	<b>50</b>	<b>52</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>58</b>	
<b>Fr. 58.-- + Versandkosten + frais d'envoi</b>	<b>Anzahl Quantité</b>									

Zahlung 30 Tage netto / Paiement à 30 jours, net.

<b>Adresse</b> ..... ..... .....	<b>Datum / Unterschrift Date / Signature</b>
---	--

... et des salopettes:

Bretelles élastiques en tricot  
Grande poche à fermeture éclair sur bavette et poche crayon  
Poche revolver  
Poche-mètre  
Partie dorsale avec taille élastique  
Partie latérale avec élastique pour davantage de mobilité  
Deux poches plaquées renforcées  
Composition: 75% coton, 25% polyester – lavable à 60°  
**Fabrication suisse,  
solide et très avantageux!**

## Centre ASETA de Grange-Verney

# Les cours de fin de saison

### Construction métallique

Construction d'un objet (table de soudure, chariot, grill, etc.)

Cours pour personnes possédant de bonnes connaissances en soudure

5, 6 et 7 mars 1997

### Maçonnerie

Connaissance des matériaux – rudiments de coffrage, ferrailage

Montage pratique – Conseils pour construction de murs, dallage, etc.

3 et 4 mars 1997

### Réfection d'appartement

Choix des matériaux – Isolation – Calcul des travaux de réfection

Technique de pose accessible

25 février 1997

### Cours pour les dames

#### Pose de papier peint et rustique d'intérieur

Connaissance des colles, de l'outillage nécessaire

Pose de rustique – Préparation du fond, calcul du prix

Remarque: Prendre des habits de travail

A 7 mars 1997

B 11 mars 1997

C 13 mars 1997

#### Entretien des robinets, chasses d'eau, l'électricité à la maison

Description de divers appareils sanitaires; de système de sécurité sur les appareils électriques – Raccordements, pose de luminaire

Echanges pratiques de divers joints, entretien de siphons

4 mars 1997

### Percer, visser, poser des tampons dans les murs

Utilisation de petites machines électriques – Compléter sa boîte à outils

Scier, percer, visser – Pose de divers objets

28 février 1997

### Peinture et isolation

Connaissance et application des diverses peintures sur menuiserie, mur et plafond – Travaux de protection, d'isolation

6 mars 1997

### Finance de cours:

Fr. 60.– par jour

Pour une inscription à plusieurs cours, vous bénéficiez des rabais suivants:

6 à 9 jours Fr. 55.– par jour

à partir de 10 jours Fr. 50.– par jour

Pour bénéficier du rabais, le montant pour tous les cours est à verser le premier jour du cours

#### Inscription:

Par téléphone au secrétariat du Centre de formation ASETA: 021 995 34 34

Horaire des cours: Matin: de 9.00 à 12.00 h –

Après-midi de 13.00 à 16.00 h

Repas de midi: à l'école de Grange-Verney  
(Fr. 16.–, boisson et café compris)

## Technique Agricole

### Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Bühler, directeur

### Rédaction:

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

### Adhésion, abonnement, changement d'adresse:

Case postale, 5223 Riniken  
Tél: 056 441 20 22  
Fax: 056 441 67 31  
E-Mail:  
red@agrartechnik.ch

### Régie des annonces:

## publimag

Publimag SA  
Rue Etraz 4  
1002 Lausanne  
Tél: 021 317 83 83  
Fax: 021 317 83 99  
Responsable: Magali Zahnd ou  
Publimag AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Tél: 01 809 31 11  
Fax: 01 810 60 02  
Responsable: Darko Panić

### Imprimerie et expédition:

Huber & Co. AG  
Grafische Unternehmung und Verlag  
8501 Frauenfeld  
Tél: 052 723 55 11  
Fax: 052 722 10 07  
E-Mail: verl.zss@huber.ch

### Production:

Reto Bühler

### Administration:

Claudia Josef

Reproduction autorisée avec mention de la source et envoi du justificatif à la rédaction

### Parait 12 fois par an:

Prix de l'abonnement:  
Suisse: Fr. 55.– par an  
(2% TVA incluse)  
Gratuit pour les membres ASETA  
Etranger: Fr. 75.– par an

Le numéro 3/97 paraîtra le 11 mars 1997

Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
21 février 1997

**Nouveauté mondiale de GRAMMER!**

Le siège grand confort à suspension pneumatique pour petits tracteurs à voie étroite. Parties hautées.  
Différentes pour le MSG 93.

**GRAMMER**

**AUPAG AG**  
Steinhaldenstrasse 14, 8954 Geroldswil  
Telefon 01 748 46 00, Fax 01 748 47 56